

УДК 811.161.1'37

ЛИНГВОКОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ СЛОВА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

© **Виктория Михайловна ШВЕЦОВА**

доктор филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка
и литературы социально-педагогического института

Мичуринский государственный аграрный университет

393760, Российская Федерация, Тамбовская область, г. Мичуринск, ул. Интернациональная, 101

E-mail: vmsh72@yandex.ru

Рассмотрены предпосылки изучения текстовой семантики слов. С опорой на концепцию развития смыслового поля текста определены условия актуализации значения текстовых единиц, установлены их классификационные типы, выявлены особенности функционирования и способы взаимодействия. Особое внимание уделено голографической текстовой единице, которая формируется в несколько этапов. На первом этапе единица языка, попадая в художественный текст, актуализирует свое значение. На втором этапе реализуется система ее потенциальных ресурсов, на базе чего трансформируется смысловое поле самого текста. На третьем этапе происходит семантическое расширение слова в процессе языкового развития. Рассмотрена метафоричность понятия *транс*, которая понимается в разных ипостасях: *транс* – гипноз, когда человек внушает себе мысль о том, что вещи, которыми он в действительности владеет, по-прежнему остаются для него недоступными, то есть его сознание загипнотизировано предметами роскоши; *транс* – экстаз как восторженное состояние личности, которое позволяет эмоционально ярко и неординарно выразить свои истинные чувства; *транс* – медитация, когда человек занимает удобную, непринужденную позу, выбирает для себя комфортную обстановку. Можно предположить, что *эротический транс* является следствием нарциссизма, то есть особого вида аффективного психологического расстройства.

Ключевые слова: актуализация семантики; текстовая единица с актуализированным значением; текстовая единица с актуализирующим значением (стимулятор); ассоциативное поле

Слова в тексте как основные единицы коммуникации способны отражать процессы развития семантики в системе русского языка. В художественном тексте это происходит за счет маркирования их содержательно-смыслового потенциала в сознании читателя и организации на данной основе единицы с актуализируемым значением, отличающейся *голографической* природой (возможностью объединять разноплановые по характеру и типу значения слова – исходное семантическое, ассоциативное, понятийное и др.; способностью отражать смысловое поле текста, в котором она употребляется, а также реализовывать отдельно в коммуникативном пространстве русского языка каждое из сформировавшихся в условиях текста значений) [1, с. 40].

Описание голограммы и установление голограммного принципа (Р. Кольер [2], К. Прибрам [3], М. Талбот [4] и др.) в аспекте лингвистической теории позволяют рассматривать данную единицу в качестве модели, предназначенной для порождения и восприятия различного типа семантики в условиях современной языковой коммуникации. Об-

ладая значительным содержательно-смысловым лингвистическим потенциалом, она способна трансформировать объем значения на базе не только собственных, но и чужих ресурсов, в частности, системы *стимуляторов*, актуализирующих семантику и составляющих смысловое поле конкретного текста. Реальность данного явления подтверждают исследования в области определения многоаспектного информационного содержания слова и текста с использованием понятия текстовых единиц, различных по форме и функции [5; 6].

Голографическая текстовая единица формируется в несколько этапов. На первом этапе единица языка, попадая в художественный текст, актуализирует свое значение. На втором этапе реализуется система ее потенциальных ресурсов, на базе чего трансформируется смысловое поле самого текста. Этот процесс приводит к семантическому расширению слова (третий этап процесса языкового развития). Читатель обращает свое внимание на подобную единицу в тексте – темп чтения и восприятия ускоряется, создается ситуация напряженности. Происходит

активизация мышления методом сравнения, которое выражается в следующем. Значение слова, известное читателю, сопоставляется с тем, что реализовано в тексте. Автоматизм прочтения нарушается. В этот момент осуществляется процесс семантического расширения слова в тексте.

Голографическая единица обладает системой собственных характеристик: по происхождению – *авторские* (*дрябло-упитанный* в тексте М. Веллера «Мое дело»; *смехолой* в тексте В. Аксенова «Ожог» и др.) и *общеизвестные* (*патруль* в тексте В. Аксенова «Скажи изюм»; *блекло-зеленый* в тексте А.И. Солженицына «Матренин двор» и др.); по словообразовательной природе – *простые* (*театр* в тексте М. Веллера «Мое дело») и *сложные* (*лунно-ледяной* в тексте А.И. Солженицына «Угодило зернышко промеж двух жерновов: Очерки изгнания»; *литературно-журнально-публицистический* в тексте М. Веллера «Мое дело» и др.); по морфологической выраженности – *самостоятельные части речи* (*развиртуализация* в тексте Е. Пунш «Net. Любви»; *спрямить* в тексте А.И. Солженицына «Рассказы» и др.).

В структурном отношении выделяются два типа голографических единиц: *монокомпонентные* – слово и *поликомпонентные* – словосочетание, часть предложения, целое предложение.

В тексте С. Минаева формируется монокомпонентная голографическая единица *получастный* (*Факты статистики пугают честных налогоплательщиков: сегодня 85 % государственной собственности Российской Федерации имеют **получастный** характер* [7, с. 78]). Ее текстовая семантика организуется при участии возникших ассоциаций в следующей последовательности: *получастный* – исходное значение «наполовину мой, наполовину государственный» – ассоциативное пространство представлено аналогиями «являющийся не совсем собственным», следовательно, «не совсем хозяйский», соответственно «частный, личный, но не совсем». Формируется оппозиция *государственный* – *частный* (один предмет не может принадлежать одновременно и государственным структурам, и частному лицу). Кроме того, стимуляторы *факты пугают, честные налогоплательщики* семантически поддерживают такое противопоставление. Следовательно,

текстовое значение голографической единицы *получастный* формируется при непосредственном участии ассоциаций (ср.: «не относящийся ни к государству, ни к собственнику»), то есть «имеющий негосударственный характер, статус и нарушающий в силу этих обстоятельств законодательство»).

Поликомпонентная голографическая единица *гламур нарциссичен* представляет собой предложение (*Гламур нарциссичен. Основное состояние гламурной женщины – эротический транс, вызванный предметами роскоши. Вы можете заставить ее в мерцающей полутьме, в креслах. Она в атласном платье, приспущенном на груди, голова откинута, глаза сомкнуты, рот приоткрыт. Что это с ней? А это она мечтает о наручных часах. Причем они уже у нее на руке. Неважно, она МЕЧТАЕТ* [8, с. 216-217]).

Слово *гламур* в современном русском языке появилось недавно. До настоящего момента в нем отсутствует конкретное и не оставляющее сомнений толкование. Первоначально данная единица была зафиксирована в английском языке со значением «магия, волшебство» как вариант шотландского *glamarye* – «волшебство, чары» (по данным этимологического словаря Д. Харпера [9]). В современном европейском понимании *glamour* (glamour – American English) – неотразимое очарование, волнующая романтичность, недоступность и соблазнительность; некое волшебное влияние, которое заставляет человека видеть в другом свете, чем есть на самом деле. В 1997 г. слово *гламур* пришло в русский язык со значением «стиль одежды и стиль жизни, подразумевающий роскошь, показной шик» и т. д.

На современном этапе развития национального самосознания понятие гламур охватывает практически все стороны жизни человека. Например, общественно-социальный аспект (ср.: *гламур* – «современный символ общества потребления; целая индустрия, направленная на целевую аудиторию»; «общественная прослойка, состоящая из популярных, ярких и небедных людей» [10]; или духовно-нравственная составляющая (ср.: *гламур* – «роскошный стиль жизни»; то, что относится к такому стилю и обычно изображается на дорогих модных журналах [11]; «показная роскошь, демонстративное великолепие; нарочитый шик»). Таким образом, поня-

тие гламура имеет общественно признанный характер в отношении жизненных приоритетов определенного круга лиц. В его значении репрезентируется как позитивный, так и негативный смысловой оттенок.

Слово **нарциссизм** имеет следующее значение: «черта характера, заключающаяся в исключительной самовлюбленности». Термин происходит из **греческого мифа о Нарциссе**, прекрасном молодом человеке, который отверг любовь нимфы **Эхо**. В наказание за это он был обречен влюбиться в собственное отражение в воде озера и умер от этой любви. Слова «нарциссизм», «нарциссический» и «нарцисс» обычно используются как негативно окрашенные, указывающие на тщеславие, самомнение, эгоизм или просто самовлюбленность. Применительно к социальной группе они могут иногда означать элитарность или безразличие к проблемам других людей.

Компонентом голографической единицы **нарциссичен** (краткая форма от прилагательного нарциссический) определяются индивидуально-психологические особенности гламурной личности: «холодная, пустая, не способная любить и оставить после себя что-то ценное в духовном плане». Она любит вычурную красоту и шик, например, блеск атласа, прохладность натуральной кожи, а также людей, способных приблизить ее к этому. Данная семантика репрезентируется следующими стимуляторами: *вызывает визажиста; в атласном платье, приспущенном на груди; надевает «брючный костюм из кожи ягненка*». Такая личность ничего не сможет дать людям. Вспомним развязку мифа о Нарциссе. Прекрасного юношу не смогли похоронить. *Ничего не осталось*, только белый душистый цветок, цветок смерти – нарцисс, вырос на том месте, куда склонилась его голова.

Следовательно, текстовая семантика поликомпонентной голографической единицы **гламур нарциссичен** развивается в следующем направлении: гламур как черта характера (индивидуально-психологические особенности личности). Данное содержание поддерживается стимуляторами *эротический транс, вызванный предметами роскоши; она МЕЧТАЕТ* (о том, чем уже обладает). *Это – процесс самодостаточный*. На их основе

устанавливаются особенности сознания гламурной особы.

В психологии транс (от фр. *transir* – оцепенеть) – «это гипнотическое состояние при глубоком гипнозе, сомнамбулизме, самогипнозе» [12]. Транс часто понимается как некоторое трансперсональное переживание, которое возникает через определенный психологический контекст.

В данном тексте понятие *транс* выступает в качестве метафорического элемента, близкого по значению к словам гипноз (ср.: «процесс и временное сноподобное состояние психики, характерное резким сужением и снятием объема сознания и самосознания и резкой фокусировкой на содержании внушения, что связано с изменением функции индивидуального контроля и самосознания» [12]), экстаз (ср.: состояние измененного сознания, сопровождающееся: потерей человеческого ощущения времени, восторгом, предельным позитивным эмоциональным упоением, нередко зрительными и слуховыми галлюцинациями) или медитация (ср.: состояние сознания **человека**, при котором отсутствует мышление, исчезает ощущение я (эго) и времени, но присутствует состояние полной осознанности, слияние или «растворение» себя с окружающим пространством). Следовательно, единица **транс** реализуется в тексте в переносном значении.

Следует отметить, что метафоричность понятия транс по отношению к выявленным нами понятиям проявляются в следующем:

– транс – гипноз; гипноз «возникает в результате специальных воздействий гипнотизера (гипнотизация) или целенаправленного самовнушения (автогипноз)» [10]. Гламурное существо внушает себе мысль о том, что вещи, которыми она в действительности владеет, по-прежнему остаются для нее недоступными (через стимуляторы *мечтает о наручных часах. Причем они уже на ее руке. Неважно, она МЕЧТАЕТ. Это – процесс самодостаточный; мечтает о платиновом колье с бриллиантами; ...вцепляется в колье, прижимает его к носу и предается мечтам...*). Ее сознание загипнотизировано предметами роскоши;

– транс – экстаз; экстаз – «высшая степень воодушевления, восторга, иногда переходящая в иступление» [13, с. 1517] – иступленно-восторженное состояние гламурной

личности позволяет эмоционально ярко и неординарно выразить свои истинные чувства (через стимулятор *опять-таки закрыв глаза, вцепляется в кольцо, прижимает его к носу...*);

– транс – медитация; медитация сопровождается «телесной расслабленностью, доходящей до полной прострации» [14, с. 890]. Гламурная особа занимает удобную, неприужденную позу, выбирает для себя комфортную обстановку (через стимуляторы *в мерцающей полутьме, в креслах; голова откинута, глаза сомкнуты, рот приоткрыт*).

В транс (или в это синтезированное необычное внутреннее состояние личности) она входит в изысканной и чувственной обстановке (ср.: через стимуляторы *в мерцающей полутьме, в креслах; голова откинута, глаза сомкнуты, рот приоткрыт*). Он может быть вызван нарочитым шиком, окружающим ее повсюду (ср.: через стимуляторы *вызванный предметами роскоши; мечтает о наручных часах; мечтает о платиновом колье с бриллиантами*). Следовательно, транс является следствием нарциссизма.

Стимулятор *эротический* имеет следующее значение: «чрезмерно чувственный» [13, с. 1525]. То есть стимулятор *эротический транс, вызванный предметами роскоши*, имеет следующую семантику: «чувственное, волнующе гипнотическое состояние, развитие которого в сознании человека спровоцировано особенностями его индивидуально-психологической природы (чрезмерное самолюбование), а также системой личностных духовно-нравственных приоритетов (восторженное преклонение перед предметами роскоши и вещами, представляющими эстетическую ценность)».

Однако транс обозначает своеобразное болезненное изменение сознания, вид сумеречного помрачения сознания. Значит, транс (эротический) – это болезнь (ср.: «вид аффективного психологического расстройства» [13, с. 1517]). Данная семантика поддерживается следующими стимуляторами: *мечтает о наручных часах. Причем они уже на ее руке. Неважно, она МЕЧТАЕТ. Это – процесс самодостаточный; мечтает о платиновом колье с бриллиантами; опять-таки закрыв глаза, вцепляется в кольцо, прижимает его к носу и предается мечтам... Открой глаза-то!.. Не слышит: она уже в транс*. Гла-

мурное существо грезит о вещах, которыми уже владеет. В своих мечтах она далека от действительности. Ее болезненное сознание не принимает реальность.

Складывается семантическая ситуация цикличности или круга. Такое необычное психологическое состояние является обычным для гламурной особы. Она не выходит из эротического транса. В определенном направлении он подпитывает эмоциональное и психологическое состояние личности. Так формируется система нравственных приоритетов представительницы гламура. Реальность ее не интересует: что она может дать?

Таким образом, эротический транс определяет не только индивидуально-психическое состояние гламурного существа, но и формирует жизнь. Данные факты свидетельствуют о наличии психического расстройства личности.

Отметим, что при взаимодействии стимуляторов *эротический транс; мечтает о платиновом колье с бриллиантами; мечтает о наручных часах. Причем они уже на ее руке. Неважно, она МЕЧТАЕТ. Это – процесс самодостаточный;...вцепляется в кольцо, прижимает его к носу и предается мечтам* развивается отрицательный оттенок значения, усиливающийся также системой негативной субъективной (то есть авторской) оценки через текстовую единицу *Открой глаза-то!..* Автор текста обращается к гламурной особе, призывая адекватно определить свое душевное состояние и найти для нее самой объяснение такому поведению. Однако, не получив ответа, он с сожалением говорит об отсутствии какой-либо реакции на его слова (через стимулятор *Не слышит: она уже в транс*).

В результате взаимодействия системы стимуляторов у поликомпонентной голографической единицы *гламур нарциссичен* развивается следующее текстовое значение: «состояние человека, который страдает психическим расстройством сознания, связанным с нарушениями в эмоциональной сфере». Для полноценной жизни юной и привлекательной особе уже не хватает впечатлений и ощущений. Поэтому она восполняет их столь необычными и единственно доступными способами (впадая в эротический транс, самозабвенно мечтая).

Таким образом, использование голографической единицы при определении семантического объема слова в формировании содержания текста и его функции в коммуникативном речевом процессе позволяет определить, что монокомпонентные и поликомпонентные голографические единицы представляют собой уникальную модель для понимания значений, реализующихся в условиях текста, а способы их развития определяются особенностями языкового сознания личности.

Список литературы

1. Швецова В.М. Веллеровский текст как источник голографического моделирования семантики слова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2015. № 2. С. 40-46.
2. Кольер Р. Оптическая голография: пер. с англ. М.: Мир, 1973. 686 с.
3. Прибрам К. Языки мозга: пер. с англ. М.: Прогресс, 1975. 463 с.
4. Талбот М. Голографическая Вселенная: пер. с англ. М.: София, 2004. 368 с.
5. Пискунова С.В. Тайны поэтической речи (Грамматическая форма и семантика текста): монография. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2002. 408 с.
6. Левина В.Н. Принципы классификации текстовых пейзажных единиц // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2011. № 3. С. 21-26.
7. Минаев С. The Telki. Повесть о настоящей любви. М.: АСТ: АСТ Москва: Хранитель, 2008. 535 с.
8. Толстая Т.Н. Изюм. М.: Подкова, 2002. 384 с.
9. Online Etymology Dictionary by Douglas Harper. URL: <http://www.monline.com/index.php?search=glamour&searchmode=none> (accessed: 31.11.2010).
10. Словарь варваризмов русского языка. URL: <http://varvarizm.narod.ru/glamour.html> (дата обращения: 31.11.2010).
11. Словарь синонимов. URL: <http://academic.ru/dic.nsf/dicsinonims/21681%DO%B3%DO%BB%DO%BC%D1%83%D1%80> (дата обращения: 31.11.2010).
12. Психологический словарь. URL: <http://psychology.net.ru/dictionaries/psy.html?word=1009> (дата обращения: 31.11.2010).
13. Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: Норит, 2000. 1535 с.
14. Ефремова Т.Ф. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка. М.: Дрофа, Русский язык, 2000. 1233 с.

References

1. Shvetsova V.M. Vellerovskiy tekst kak istochnik golograficheskogo modelirovaniya semantiki slova [Veller's text as the source of holographic modelling of the word semantics]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya – Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian Philology*, 2015, no. 2, pp. 40-46. (In Russian).
2. Koler R. *Opticheskaya golografiya* [Optical Holography]. Moscow, Mir Publ., 1973, 686 p. (In Russian).
3. Pribram K. *Yazyki mozga* [Languages of the Brain]. Moscow, Progress Publ., 1975, 463 p. (In Russian).
4. Talbot M. *Golograficheskaya Vselennaya* [Holographic Universe]. Moscow, Sofiya Publ., 2004, 368 p. (In Russian).
5. Piskunova S.V. *Tayny poeticheskoy rechi (grammaticheskaya forma i semantika teksta)* [Mysteries of Poetic Language (Grammatical Form and Semantics of the Text)]. Tambov, Tambov State University named after G.R. Derzhavin Publ., 2002, 408 p. (In Russian).
6. Levina V.N. Printsipy klassifikatsii tekstovykh peyzazhnykh edinit [The principles of text landscape unit classification]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya – Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian Philology*, 2011, no. 3, pp. 21-26. (In Russian).
7. Minaev S. *The Telki. Povest' o nenastoyashchey lyubvi* [The Babes. A Tale of False Love]. Moscow, AST Publ., Khranitel Publ., 2008, 535 p. (In Russian).
8. Tolstaya T.N. *Izyum* [Raisins]. Moscow, Podkova Publ., 2002, 384 p. (In Russian).
9. *Online Etymology Dictionary by Douglas Harper*. Available at: <http://www.monline.com/index.php?search=glamour&searchmode=none> (accessed 31.11.2010).
10. *Slovar' varvarizmov russkogo yazyka* [Dictionary of the barbarism of the Russian language]. (In Russian). Available at: <http://varvarizm.narod.ru/glamour.html> (accessed 31.11.2010).
11. *Slovar' sinonimov* [Dictionary of synonyms]. (In Russian). Available at: <http://academic.ru/dic.nsf/dicsinonims/21681%DO%B3%DO%BB%DO%BC%D1%83%D1%80> (accessed 31.11.2010).

12. Psikhologicheskiy slovar' [Psychological dictionary]. (In Russian). Available at: <http://psychology.net.ru/dictionaries/psy.html?word=1009> (accessed 31.11.2010).
13. Kuznetsov S.A. (ed.-compiler). *Bol'shoy tolkovyy slovar' russkogo yazyka* [Big explanatory dictionary of Russian language]. St. Petersburg, Norit Publ., 2000, 1535 p. (In Russian).
14. Efremova T.F. *Novyy tolkovo-slovoobrazovatel'nyy slovar' russkogo yazyka* [New explanatory and word-formative dictionary of the Russian language]. Moscow, Drofa Publ., Russkiy yazyk Publ., 2000, 1233 p. (In Russian).

Поступила в редакцию 10.01.2017 г.
Received 10 January 2017

UDC 811.161.1'37

LINGUOCOMMUNICATIVE ASPECT OF A WORD IN THE LITERARY TEXT

Viktoriya Mikhailovna SHVETSOVA

Doctor of Philology, Associate Professor, Associate Professor of Russian Language and Literature Department of Social-Pedagogic Institute

Michurinsk State Agrarian University

101 Internatsionalnaya St., Michurinsk, Tambov region, Russian Federation, 393760

E-mail: vmsh72@yandex.ru

The theoretic suppositions of the realization of the textual semantics of the words are examined. Relying on the conception of the evolution of the semantic field of the text the conditions of the actualization of the meaning of the textual units are determined and their classification types, the peculiarities of the functioning and the methods of their interaction are created. The attention is paid to holographic text unit which is formed at some stages/ At the first stage the unit of language, getting into literary text, actualizes its meaning. At the second stage the system of its potential resources is realized, basing on which the semantic field of transformed of the text itself. At the third stage the semantic the semantic widening of the work occurs in the process of linguistic development. The metaphor of the notion trans is considered. It is understood differently in different spheres: trans – hypnosis, when a human gets the thoughts about the things, which he really has are still unavailable, i.e. his consciousness is hypnotized by the units of luxury; trans as ecstasy as excited state of personality, which lets emotionally bright and not ordinary express their real feeling; trans – meditation, when the human takes comfortable, easy pose, chooses comfortable environment. It can be supposed that erotic trans is the consequence of inflated ego, that means special type of affective psychological disfunction.

Key words: semantics' actualization; textual unit with actualized meaning; textual unit with actualizing meaning (stimulator); associative field

Для цитирования: Швецова В.М. Лингвокоммуникативный аспект слова в художественном тексте // Вестник Тамбовского университета. Серия Филологические науки и культурология. Тамбов, 2017. Т. 3. Вып. 2 (10). С. 31-36.

For citation: Shvetsova V.M. Linguokommunikativnyy aspekt slova v khudozhestvennom tekste [Linguocommunicative aspect of a word in the literary text]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Filologicheskie nauki i kulturologiya – Tambov University Review. Series: Philology and Culturology*, 2017, vol. 3, no. 2 (10), pp. 31-36. (In Russian).